

М. В. БИБИКОВ

ОКСФОРДСКИЙ СПИСОК ВИЗАНТИЙСКОГО ПРОТОТИПА «ИЗБОРНИКА СВЯТОСЛАВА»

В предыдущем томе «Византийского временника» был представлен анализ состава греческих списков X—XIV вв., содержание которых позволяет воспроизвести прототип «Изборника Святослава 1073 г.»¹. В настоящее время к девяти рассмотренным спискам следует добавить еще одну рукопись, содержащую определенную, интересующую нас в связи с «Изборником», редакцию «Вопросов и Ответов» Псевдо-Анастасия Синаита. Это — Cod. Vaross. 206, хранящийся в Бодлеянской библиотеке в Оксфорде².

Пергаменный кодекс XIII в.³ содержит 130 листов размером 400 × 240 и представляет собой палимпсест (иногда отчетливо виден «нижний» унциальный текст, как, например, на л. 7), разлиновка которого использована для вторичного переписывания. Текст переписан в два столбца (размеры столбца 235 × 65) по 36 строк на листе. Для заголовков, маргиналий, скромного орнамента использована киноварь.

Корпус Анастасия занимает л. 1—111; затем следуют фрагменты сочинений, аналогичные по составу славянскому «Изборнику». Начало отсутствует: рукопись начинается со слов «*τοῦ κυρίου καὶ δίκαιου παρεῖναι ἐν ἀβταῖς*», что соответствует фразе, близкой к началу пятого, по счету Гретсера, Ответа. Однако наверху каждого листа писцом проставлялись цифры фолиации; на л. I стоит α', т. е. утрата начального текста произошла уже в протографе рассматриваемого манускрипта.

Вопросы и ответы расположены в следующем порядке (следуем нумерации Гретсера): № 5 (без начала) — на л. 1; 6—3; 7—8; 8—9; 9—14 об.; 10—20; 11—21 об.; 12—23 об.; 13—27 об.; 14—28; 15—29 об.; 16—31 об.; 17—33; 18—38; 19—42; 20—43 об.; 21—48; 22—49; 23—50; 24—52 об.; 25—53 об.; 26—54; 27—54; 28—54 об.; 29—56 об.; 30—57; 31—58 об.; 32—59; 33, 34—60; 35—60 об.; 36—61; 37—61 об. и т. д. В начале кодекса

¹ Бибилов М. В. Сравнительный анализ состава Изборника Святослава 1073 г. и его византийских аналогов // ВВ. 1990. Т. 51.

² Автор считает своим приятным долгом сердечно поблагодарить проф. К. Манго, С. Франклина, Д. Ховарда-Джонстона за помощь в организации его занятий в Оксфорде. Пользуюсь случаем также поблагодарить проф. Ж. Дагрона, И. Сорлен и С. Моррисон за аналогичную помощь в работе в Национальной библиотеке в Париже над данной темой. Возможности этих занятий автор обязан Гумбольдтовскому фонду (ФРГ).

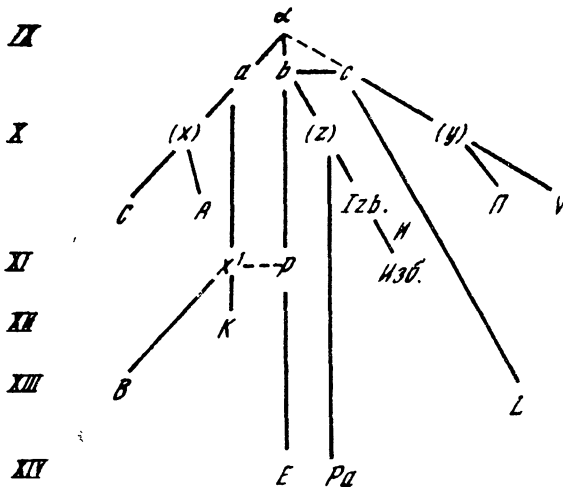
³ Bodleian Library: Quarto Catalogues. I: Greek Manuscripts / Ed. by H. O. Coxe. Oxford, 1969. P. 365—367.

указываются на полях номера «Вопросов и Ответов» — ζ, ζ, η, θ, но затем нумерация исчезает.

Вслед за «Вопросами и Ответами» Псевдо-Анастасия Синаита следует часть, общая для всей группы исследуемых десяти списков, начиная со статьи «Περὶ τῆς ἐπιφανείας τοῦ κυρίου ἐκ τῶν ἀποστόλων διδαγμάτων» (л. 111), а именно выдержки из Хроники Евсевия (111), из «Исихия На рождество Христово» (112 об.), Иоанна Дамаскина «О македонских месяцах» и др. (113), «О десяти божественных заповедях» (114), «О запрещенных книгах» (114 об.), из «Слов» Григория Богослова (115), «О 60 книгах» (115 об.), Епифания «О 72 пророках и пророчицах» (115 об.), его же «О 16 пророках» (116), затем следуют тексты Ишполита о 12 апостолах и о 70 апостолах (120). После этого помещен Диалог Василия и Григория Богослова, расположенный во всех исследуемых списках, кроме Cod. Coisl. 258, обычно выше, в другой части компендиума. На л. 123—129 об. обнаруживается текст Дорофея Тирского «Σύγγραμμα ἐκκλησιαστικόν περὶ τῶν ο' μαθητῶν τοῦ κυρίου», отсутствующий во всех рассмотренных списках, кроме опять-таки Cod. Coisl. 258. На л. 129 об. — фрагмент Беседы Иоанна Златоуста на Евангелие от Иоанна. Оставшийся, очевидно, чистым л. 130 был записан в более позднее время.

Как состав и расположение статей, так и, самое главное, текстологические особенности кодекса показывают близость рассматриваемого Оксфордского списка к младшему Куаленовскому XII в., т. е. Cod. Coisl. 258. Допустимо происхождение этих двух списков от одного протографа. Вместе с тем имеются несколько случаев совпадения чтений со старшим Парижским списком XI в. — Paris. gr. 922.

В таком случае предложенная нами ранее⁴ стемма должна быть дополнена следующим образом:



⁴ Бибигов М. В. Из истории культурных связей Византии и славян (Изборник Симеона—Изборник Святослава и его греческие прототипы) // Материалы к VI Международному конгрессу по изучению стран Юго-Восточной Европы (София, август 1989): История, этнография. М., 1989. С. 18—27.

Греческие списки имеют следующие обозначения: С — Coisl. gr. 120, V — Vat. gr. 423, A — Ambros. L 88 sup., П — Patm. 109, P — Paris. gr. 922, K — Coisl. gr. 258, L — Athos. Laura Г 115, В — Bodl. Barocc. 206, Pa — Paris. gr. 1259 A, E — Escor. R III 2. На стемме α обозначает предполагаемый архетип рассматриваемой редакции; а, b, c — прототипы основных выделенных групп списков, x, y, z — предполагаемые протографы исследованных списков (скобки обозначают факультативный характер возможности их существования), Izb. — модель греческого протографа славянского «Изборника», И — предполагаемый славянский переводной кодекс («Изборник Симеона»), Изб. — «Изборник Святослава 1073 г.»